



## Angebote für bayerische und tschechische Schulen

Das Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) und das Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem in Pilsen sind zwei grenzüberschreitend tätige Organisationen, die seit vielen Jahren deutsch-tschechische Projekte durchführen und die Beziehungen zwischen den Nachbarländern gestalten und bereichern.

**Im Jahr 2019 bieten CeBB und Tandem Pilsen bayerischen und tschechischen Schulen vielfältige Aktivitäten für gemeinsame Begegnungen an.**

Die Angebote sollen die Lehrkräfte unterstützen, bayerische und tschechische Schüler zusammenbringen, zu Austausch, Kennenlernen und Freundschaft – ohne Grenzen – beitragen. Sie richten sich an Schulen, die bereits durch eine Partnerschaft verbunden sind oder kooperieren.

Die Begegnungen finden im Rahmen des vom Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds (DTZF) geförderten Projektes **Kultur ohne Grenzen | Kultura bez hranic – Begegnung Bayern Böhmen 2019** statt.

Diese Zusammenstellung gibt einen Überblick über die Begegnungsangebote für deutsche und tschechische Schulen im Rahmen des von CeBB und Tandem Pilsen umgesetzten und vom DTZF geförderten Projektes.

*Angebote für Gymnasien und Realschulen:*

1. Info- und Netzwerkveranstaltung für betreuende Lehrkräfte und neue Lehrkräfte mit Interesse an bayerisch-tschechischen Schulkooperationen
2. Projekttag Grenzen(los)

*Angebote für Grund- und Mittelschulen*

3. Stop-Motion Workshop
4. Kulinarische Begegnungstage „So schmeckt es bei unseren Nachbarn“
5. Hinterglasmal-Workshop der Grundschule Winklarn mit einer tschechischen Schule
6. Deutsch-Tschechischer Pausenhof

### Ansprechpartner

Bei Interesse an einer Teilnahme bzw. Fragen zu den einzelnen Aktivitäten sind folgende Mitarbeiterinnen des CeBB und von Tandem Pilsen Ansprechpartnerinnen:

**Projekt Kultur ohne Grenzen | Kultura bez hranic – Begegnung Bayern Böhmen 2019**

Ansprechpartnerin für bayerische Schulen:

Tereza Pechová, CeBB Schönsee, tereza.pechova@cebb.de, Tel.: 09674 924877

Ansprechpartnerin für tschechische Schulen:

Lucie Tarabová, Tandem Pilsen, tarabova@tandem-org.cz, Tel.: +420 377 63 4766

### Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)

Freyung 1 | D- 92539 Schönsee | Telefon:+49 (0) 9674 - 92 48 77 | Fax: +49 (0) 9674 - 91 30 67 | Mail: [info@cebb.de](mailto:info@cebb.de)

Leitung | ředitelka: Dr. Veronika Hofinger

Projekt | Projekt Kultur ohne Grenzen - Begegnung Bayern-Böhmen 2019 | Kultura bez hranic – Setkávání Čechy-Bavorsko 2019  
Trägerverein / zřizovatel: Bavaria Bohemia e.V.: Vorstand / představenstvo: 1. Irene Träxler | 2. Gabi Dlubal | 3. Karin Hartung

[www.bbkult.net](http://www.bbkult.net)

## ANGEBOTE FÜR GYMNASIEN / REALSCHULEN

### 1. Info- und Netzwerkveranstaltung für betreuende Lehrkräfte und Lehrkräfte mit Interesse an bayerisch-tschechischen Schulkooperationen

#### **Kurzbeschreibung:**

In den letzten Jahren verläuft ein „Generationswechsel“ bei den die Schulpartnerschaften betreuenden Lehrkräften. Junge Lehrer mit Interesse an Schulpartnerschaften mit Tschechien werden motiviert und mit den nötigen Informationen und Kontakten ausgestattet, um Partnerschaftsprojekte erfolgreich weiterführen oder neu beleben / neu aufbauen zu können.

**Termin:** Freitag – Samstag, 15.-16.02.2019

**Ort:** noch nicht festgelegt (Tschechien, Westböhmen)

**Programm:** Kennenlernen, Networking, Informationen zu Partnerschaften und Projekte, Praxisbeispiele, schulische und gesellschaftliche Themen, Besuch eines tschechischen Gymnasiums

**Teilnehmer:** max. 20 Lehrkräfte (Lehrerinnen/Lehrer an Gymnasien, Realschulen)

#### **Angebot:**

1 Netzwerktreffen für Lehrkräfte (Gymnasium, Realschule)

Fahrtkostenzuschuss, Übernachtung, Verpflegung (2x Mittagessen, 1x Abendessen), Dolmetscher

#### **Leistungen der Schule:**

Teilnahme der Lehrer an der zweitägigen Netzwerkveranstaltung

### 2. Projekttag Grenzen(los)

#### **Kurzbeschreibung:**

Eintägiger Workshop für bayerische und tschechische Schüler aus Gymnasien und Realschulen, der sich mit dem Thema „Grenze“ befasst. Über Ortsbegehungen und Zeitzeugengespräche setzen sich Schülerinnen und Schüler damit auseinander, was der Eiserne Vorhang für die Menschen an der Grenze bedeutete. Darauf aufbauend wird die Wahrnehmung der heutigen Grenzen, offener Grenzen oder neuer Grenzen diskutiert.

**Zeitraum:** 1 Tag pro 1 Begegnung

**Termine:** 04.06. / 08.10.2019

**Ort:** Centrum Bavaria Bohemia, Schönsee

**Programm:** Kennenlernen, Ortsbegehungen, Zeitzeugengespräche, „mental maps“ als Projektergebnisse

**Teilnehmer:** 40 Schüler pro 1 Projekttag

#### **Angebot:**

2 x 1 Projekttag für jeweils 1 bayerische und 1 tschechische Partnerschule

Leitung durch Workshopleiter und Referenten mit deutschen und tschechischen Sprachkenntnissen / Dolmetscher, Bustransfer für deutsche und tschechische Schulen nach Schönsee, Material, Verpflegung

#### **Leistungen der Schule:**

Vorbereitung des Themas in den Klassen, Absprachen zu Termin und Programm, Begleitung der Begegnungstage, Mitwirkung an PR- und Öffentlichkeitsarbeit

## ANGEBOTE FÜR GRUND- UND MITTELSCHULEN

### 3. Stop-Motion Workshop

**Kurzbeschreibung:**

Neue Medien sind inzwischen Teil der Jugendkultur. Für den Stop Motion-Workshop treffen sich bayerische und tschechische Schüler von zwei Partnerschulen einen Tag an einer der Partnerschulen. Dort lernen sie unter Anleitung eines Medienpädagogen die Stop-Motion Aufnahmetechnik kennen, bei der Einzelbilder von unbewegten Motiven aufgenommen, aneinandergereiht und mit Ton hinterlegt werden. So wird eine Illusion von Bewegung erzeugt.

**Zeitraum:** 1 Tag pro 1 Begegnung

**Termine:** nach Vereinbarung mit dem Workshopleiter

**Ort:** 1 Partnerschule

**Programm:** Kennenlernen, Erstellen von Stop-Motion Filmen mithilfe von iPads und Apps

**Teilnehmer:** Anzahl der Schüler wird in Absprache mit Schulen festgelegt, max. 20 Schüler + 2 Lehrkräfte

**Angebot:**

2 x 1 Workshop für jeweils 1 deutsche und 1 tschechische Partnerschule

Bustransfer zum Workshop, Programmgestaltung, Leitung durch einen Medienpädagogen, Miet-iPads, Verpflegung

**Leistungen der Schule:**

Absprachen zu Termin, Programm und Thema, Begleitung des Workshops, Mitwirkung an PR- und Öffentlichkeitsarbeit

### 4. Kulinarische Begegnungstage „So schmeckt es bei unseren Nachbarn“

**Kurzbeschreibung:**

Schüler und Lehrkräfte befreundeter Schulen kochen gemeinsam ein landestypisches Menü – angeleitet von professionellen Köchen. Diese erklären Wissenswertes über Zutaten, Koch- und Essgewohnheiten im Nachbarland. Das Menü wird im Kreis der Schülerinnen und Schüler, der beteiligten Lehrkräfte und weiterer geladener Gäste verkostet.

**Zeitraum:** 1 Tag pro 1 Begegnung

**Termine:** 12.03. / 09.04. / 14.05. / 11.06. / 15.10. / 12.11.2019

**Ort:** bayerische / tschechische Schulen

**Programm:** Vorbereitung und Kochen eines Menüs, Erstellen eines Rezeptbuches in beiden Sprachen

**Teilnehmer:** Zahl der Schüler wird in Absprache mit Schulen und Köchen festgelegt

**Angebot:**

4 x 1 Begegnungstag (je 1 bayerische und 1 tschechische Partnerschule)

Leitung durch bayerischen bzw. tschechischen Koch, Begleitung durch Dolmetscher, Bustransfer zum Veranstaltungsort bzw. zur Partnerschule, Wareneinsatz / Zutaten, Übersetzung der Rezepte für das Kochbuch

**Leistungen der Schule:**

Absprachen zu Termin und Programm, Begleitung der Begegnungstage, Nutzung Lehrküche der Schule(n), Mitwirkung an PR- und Öffentlichkeitsarbeit, Organisation der Verkostung des Menüs für geladene Gäste

## 5. Hinterglasmal-Workshop der Grundschule Winklarn mit einer tschechischen Schule

### **Kurzbeschreibung:**

eintägiger Workshop mit Begegnungsangeboten und Hinterglasmalworkshop soll erstmals tschechische und deutsche Schülerinnen und Schüler der Klassen 3./4. zusammenbringen. Durch Sprachanimation soll das Eis gebrochen werden.

**Zeitraum:** 1 Tag

**Termin:** März/April 2019 (Absprache mit GS Winklarn)

**Ort:** Thomas-Aquinas-Grundschule Winklarn

**Programm:** Kennenlernen, Hinterglasmalerei gemeinsam entdecken und lernen

**Teilnehmer:** Zahl der Schüler wird in Absprache mit Schulen und Lehrkräften festgelegt

### **Angebot:**

1 Begegnungstag für Grundschule Winklarn und eine tschechische Schule

Leitung durch eine Winklerner Lehrerin, Materialkosten, Dolmetscher und Sprachanimator, Gemeinsames Erkunden der Schule und der Hinterglasmalerausstellung, Verpflegung, Buskosten für tschechische Schüler

### **Leistungen der Schule:**

Absprachen zu Termin und Programm, Begleitung der Begegnungstage, Mitwirkung an PR- und Öffentlichkeitsarbeit

## 6. Deutsch-Tschechischer Pausenhof

### **Beschreibung:**

Das Begegnungsprojekt deutsch-tschechischer Pausenhof stellt 6 partnerschaftlich verbundenen Schulen eine großformatige, wetterfeste Platte sowie wetterfeste Farben zur Verfügung, auf der die bayerisch-tschechische Grenze vorgezeichnet ist. Verschiedene Vorschläge laden zur kreativen Gestaltung der Platte ein und können von den Schülern und Lehrern beliebig erweitert werden. Das Begegnungsprojekt regt zum interdisziplinären und kreativen Arbeiten im Team an und kann mit verschiedenen Themen aus dem Lehrplan verbunden werden. Die Platte kann im Pausenhof oder an einer Wand als Kunstprojekt und sichtbares Zeichen der Zusammenarbeit der Schulen installiert werden. Alternativ kann die Platte plan auf den Boden gelegt werden.

**Zeitraum:** 6 Begegnungstage (jeweils 1 Begegnungstag für 1 Partnerschulpaar)

**Termin:** März – Oktober 2019 (Absprache der Partnerschulen)

**Ort:** bayerische / tschechische Schule

### **Angebot:**

2 Holzplatten (mit Zusatzmaterialien/Utensilien – Farben, Pinsel...) für 1 Partnerschaft

Lieferung an die gewählte Partnerschule, wo der Begegnungstag stattfindet; Bustransfer (pauschaler Fahrtkostenzuschuss)

### **Leistungen der Schulen:**

Absprachen zu Termin und Programm (evtl. Teilnahme an einem Vorbereitungstreffen), Begleitung der Begegnungstage, Mitwirkung an PR- und Öffentlichkeitsarbeit

### **TIPP:**

Um das Kennenlernen und die Interaktion zwischen deutschen und tschechischen Schülerinnen und Schülern zu erleichtern, empfiehlt es sich, ausreichend Zeit für gemeinsame gruppenspezifische Übungen (z.B. deutsche und tschechische Lieder, Sprachanimation, Aufwärmspiele...) vor dem eigentlichen Workshop und in Pausen einzuplanen. Beispiele und Empfehlungen erhalten Sie bei uns.